

C. Gianocca

091 814 64 14  
cristina.gianocca@ti.ch

RACCOMANDATA

Direzione degli istituti ospedalieri  
(circolare 2/2009)

22 dicembre 2009

### Statistica medica federale: indicazioni per i pazienti del 2010

Reverende Suore, gentili Signore, egregi Signori,

queste informazioni sono indirizzate alle persone che, nel vostro istituto, sono incaricate di allestire la statistica medica, pertanto vi preghiamo di farle pervenire loro.

Da alcuni mesi è attivo il sotto-web dell'unità delle statistiche sanitarie, sul quale abbiamo raggruppato tutte le informazioni necessarie o utili per compilare le statistiche, che prima si trovavano disseminate su diversi siti svizzeri. Si accede al sottoweb tramite l'indirizzo :

<http://www.ti.ch/DFE/USTAT/STATISTICHE%5FSANITARIE/>

digitando poi il nome utente (StatisticheSanitarie) e la password (pbx12mcx).

Per permetterci di trasmettervi sistematicamente le informazioni dell'Ufficio federale di statistica (UST), vi preghiamo di compilare il questionario (allegato 3) e di volerlo ritornare al nostro ufficio. Gli istituti che non lo compilano dovranno informarsi tramite il sotto-web (indicato qui sopra).

### Modifiche della statistica medica per i pazienti dall'01.01.2010:

		ISTITUTI ACUTI	CLINICHE DI RIABILITAZIONE e PSICHIATRICHE
Questionario	Vecchio questionario (vecchio formato record, versione 1997 o 2006)	<b>Vietato</b>	Accettato fino a nuovo avviso
	Nuovo questionario (nuovo formato record)	<b>Obbligatorio</b>	Facoltativo
Definizione casi statistici	Precedente definizione (casi A, B, C)	<b>Obbligatoria</b>	<b>Obbligatoria</b>
	Separazione della fase acuta dalla fase non acuta del ricovero (v. allegato 1)	<b>Obbligatoria</b>	<b>Obbligatoria</b>
Regole di codifica	Manuale di codifica ufficiale, v. 2 .0	Vietato	Vietato
	Manuale di codifica ufficiale, v. 3.0	<b>Obbligatorio</b>	<b>Obbligatorio</b>
Codifica delle diagnosi	ICD-10-WHO (ossia CIM-10-OMS) a 4 posizioni	<b>Vietata</b>	Accettata a 4 posizioni <b>fino a fine 2010</b>
	ICD-10-GM German	<b>Obbligatoria a 5 posizioni</b>	Facoltativa (accettata a 4 o 5 posizioni)
Trattamenti	Codifica CH-OP v. <b>11.0</b> (NB: sono pochi i codici a 6 posizioni, v. sotto-web o allegato 2)	<b>Obbligatoria a 6 posizioni</b>	Obbligatoria, possibile a 4 o 6 posizioni
Pazienti non stazionari	Pazienti ambulatori (lo statuto di semi-ospedalizzato è stato abolito l'01.01.2009)	Facoltativo e raccomandato dall'UST (obbligatorio dal 2012)	Facoltativo e raccomandato dall'UST (obbligatorio dal 2012)

Nell'allegato 5 trovate pure i fogli informativi dell'Ufficio federale di statistica per la statistica sui pazienti 2010, il cui contenuto è riassunto nella tabella precedente.

Restando a disposizione per eventuali informazioni e ringraziando per l'attenzione, vi auguriamo buone feste.

Cordiali saluti.

UFFICIO STATISTICA  
Unità statistiche sanitarie  
La responsabile

Cristina Gianocca

Allegati:

Allegato 1: Separazione della fase acuta del ricovero dalla fase non acuta (obbligatorio dall'1.1.2009)

Allegato 2: Elenco dei codici CH-OP v.11.0 a sei cifre

Allegato 3: Questionario delle persone da informare in merito alla statistica medica

Allegato 4: Busta risposta

Allegato 5: Fogli di informazione dell'UST in francese (2010: numeri 2, 3, 4, 5 e 6)

NB La versione tedesca dei fogli di informazione, è disponibile sul sottoweb, nella cartella:

1B, Nuova statistica medica,  
1 FAQ e informazioni

## **Allegato 1**

### **Separazione della fase acuta del ricovero dalla fase non acuta**

#### **Separazione obbligatoria dall'01.01.2009**

Benché questa separazione sia obbligatoria per tutti gli istituti, di fatto concerne (per adesso) unicamente gli istituti che fatturano per AP-DRG o che sono in grado, tramite altre regole, di separare la fase acuta dalla fase non acuta del soggiorno ospedaliero.

Per i pazienti per i quali entra in vigore un pagamento diverso rispetto al DRG iniziale, occorre creare un secondo record nella statistica medica, relativo alla fase “non acuta” del soggiorno (contraddistinta dal pagamento con tariffa per giornata di degenza).

Nel primo record di questi pazienti, che si riferisce alla fase pagata tramite forfait AP-DRG, occorre indicare come Modo di uscita = 4 = Trasferimento interno.

Nel secondo record di questi pazienti, che si riferisce alla fase non acuta pagata con diaria di degenza, occorre indicare come Modo di entrata = 4 = Trasferimento interno.

**Allegato 3: Questionario da spedire all'ufficio cantonale di statistica (Ustat)**

Elenco delle persone da informare, quando vi sono degli avvisi tecnico-informatici, generali sulla statistica medica o sui problemi di codifica delle diagnosi e degli interventi, diffusi dall'Ufficio federale di statistica:

nome – cognome – funzione

.....

indirizzo e-mail

.....

nome – cognome – funzione

.....

indirizzo e-mail

.....

nome – cognome – funzione

.....

indirizzo e-mail

.....

Data

Timbro e firma dell'Istituto

.....

Da ritornare a:  
Ufficio cantonale di statistica – A.a. Unità statistiche sanitarie – Stabile Torretta – Viale St. Franscini 32 – CP –  
6500 Bellinzona